



ACTA SEGONA DE SESSIÓ DE QUALIFICACIÓ (SOBRE ÚNIC)

Exp. 03/2025

Identificació de la sessió:

Dia: 26 de març de 2025

Hora: 16:00 hores

Lloc: Sessió virtual mitjançant la plataforma Microsoft Teams.

Assumpte: D'acord amb el que estableix el plec de clàusules administratives particulars per la Contractació dels serveis de traducció i correcció de textos, per tal de satisfer la necessitat de l'activitat ordinària de la fundació institut de formació continua de la Universitat de Barcelona mitjançant el procediment obert simplificat (art. 159 LCSP) i de conformitat amb el que estableix la normativa vigent sobre la matèria, en aquesta sessió es constitueix, en sessió privada, la mesa de contractació nomenada per tal d'assistir a l'òrgan de contractació i proposar l'adjudicació del contracte.

L'expedient de contractació es tramita per via ordinària, mitjançant procediment obert simplificat.

L'òrgan de contractació és la Fundació Institut de Formació Contínua de la Universitat de Barcelona (IL3-UB).

Assistents: Reunida la Mesa de Contractació d'aquesta licitació, la qual està formada per:

1

Presidenta: Sra. Ana Sabadell Gimenez

Secretaria: Sra. Dolors Guitart Canal

Assessora Jurídica: Sra. Marta Garcia Sampietro

Vocal: Sr. Oscar Cerejido Ferreira

Vocal: Sra. Teresa Ribas

Vocal: Sr. Daniel Comas Ruiz

Ordre del dia:

- Qualificació de la documentació administrativa: Revisió de la documentació presentada en el requeriment.
- Procedir al resum de les ofertes presentades pels licitadors i la puntuació de cadascun
- Proposar l'adjudicació del licitador
- Requerir la documentació oportuna

Desenvolupament de la sessió:

La presidenta obre la sessió a les 16:00 hores



1. La presidenta ordena procedir amb la comprovació de la documentació requerida a l'empresa licitadora **MOROTE TRADUCCIONES**

- a. Declaració Responsable conforme compleix els requisits de solvència referits als Plecs i que en cas de resultar adjudicatari hauran d'aportar la documentació.

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **MOROTE TRADUCCIONES S.L.**, és correcte i esmena tota la documentació requerida. La documentació es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

2. La presidenta ordena procedir amb la comprovació de la documentació requerida a l'empresa licitadora **LINGUARSERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.**

- a. Declaració Responsable conforme compleix els requisits de solvència financera referits als Plecs i que en cas de resultar adjudicatari hauran d'aportar la documentació.
- b. Inscripció al Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado.

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **LINGUARSERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.**, és correcte i esmena tota la documentació requerida. La documentació es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

2

3. La presidenta ordena procedir amb la comprovació de la documentació requerida a l'empresa licitadora **STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA**

- a. Inscripció al Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado.

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA**, és correcte i esmena tota la documentació requerida. La documentació es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

4. La presidenta ordena procedir amb la comprovació de la documentació requerida a l'empresa licitadora **STARTUL S.L.**

- a. Declaració Responsable conforme compleix els requisits de solvència referits als Plecs i que en cas de resultar adjudicatari hauran d'aportar la documentació.

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **STARTUL S.L.**, és correcte i esmena tota la documentació requerida. La documentació es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

5. La presidenta ordena procedir amb el resum de les ofertes i la puntuació de cadascun

El resum de les ofertes és el següent:

Concepte	Preu unitari màxim IL3-UB	Growords Serveis Lingüístics SCCL	Morote Traducciones	Oncall Europa S.L.	Tick Translations Group S.L.	Linguaserve Internacionalización de Servicios, S.A.	STUDIO MORETTO GROUP SRL Sucursal España	Startul S.L.	Tys96, S.L.	OneDocument S.L.
Correcció	7,72 €/pàgina	7,72	6,24	5,90	5,50	4,95	5,95	5,70	5,55	6,05
Traducció	14,26 €/pàgina	14,26	11,04	8,90	9,50	10,50	12,00	8,99	8,40	9,35
TOTAL		21,98	17,28	14,80	15,00	15,45	17,95	14,69	13,95	15,40

Concepte	Base Imposable (IVA Exclòs)	Growords Serveis Lingüístics SCCL	Morote Traducciones	Oncall Europa S.L.	Tick Translations Group S.L.	Linguaserve Internacionalización de Servicios, S.A.	STUDIO MORETTO GROUP SRL Sucursal España	Startul S.L.	Tys96, S.L.	OneDocument S.L.
Correcció	9.387,52	9.387,52	7.587,84	7.174,40	6.688,00	6.019,20	7.235,20	6.931,20	6.748,80	7.356,80
Traducció	17.340,16	17.340,16	13.424,64	10.822,40	11.552,00	12.768,00	14.592,00	10.931,84	10.214,40	11.369,60
TOTAL	26.727,68	26.727,68	21.012,48	17.996,80	18.240,00	18.787,20	21.827,20	17.863,04	16.963,20	18.726,40

Essent la puntuació del sobre únic:

Concepte	Puntuació	Growords Serveis Lingüístics SCCL	Morote Traducciones	Oncall Europa S.L.	Tick Translations Group S.L.	Linguaserve Internacionalización de Servicios, S.A.	STUDIO MORETTO GROUP SRL Sucursal España	Startul S.L.	Tys96, S.L.	OneDocument S.L.
Correcció	35,00	22,44	27,76	29,36	31,50	35,00	29,12	30,39	31,22	28,64 ³
Traducció	65,00	38,29	49,46	61,35	57,47	52,00	45,50	60,73	65,00	58,40
TOTAL	100,00	60,73	77,22	90,71	88,97	87,00	74,62	91,13	96,22	87,03

Resultat final del Sobre Únic

Licitador	Puntuació
Tys 96,S.L.	96,22
Startul SL	91,13
Oncall Europa S.L.	90,71
Tick Translations Group, S.L.	88,97
OneDocument S.L	87,03
Linguaserve Internacionalización de Servicios, S.A.	87,00
Morote traducciones	77,22
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	74,62
Growords Serveis Lingüístics SCCL	60,73

Per tant, vist que l'empresa **TYS 96, S.L.** compleix amb tots els requisits establerts en el Plec de Clàusules Administratives i Tècniques, així com que la seva oferta és la millor pels interessos de



la Fundació Institut de Formació Contínua de la Universitat de Barcelona (IL3-UB), se li requerirà perquè, en el termini de set (7) dies hàbils, constitueixi la garantia definitiva amb un import de **1.366,38 €** referent al 5% del pressupost base de la licitació i aporti la següent documentació:

- a) Solvència econòmica:
 - a. Volum global de negoci
 - b. Assegurança de responsabilitat civil per riscos professionals per un import de 40.090,00 € (IVA Exclòs)
- b) Solvència Tècnica:
 - a. Relació dels principals serveis efectuats durant els darrers 3 anys
 - b. ISO 17100:2015
 - c. Descripció dels Mitjans tècnics o elements de treball que l'empresa disposa per l'execució del contracte
 - d. Disposar d'un equip de treball que compleixi amb les característiques específiques del plec tècnic
 - e. Currículums dels membres de l'equip de treball

Per tot l'anterior, la Mesa adopta els següents acords:

PRIMER.- Proposar a l'òrgan de contractació l'adjudicació del contracte referent als serveis de traducció i correcció de textos, per tal de satisfer la necessitat de l'activitat ordinària de la Fundació Institut de Formació Contínua de la Universitat de Barcelona (IL3-UB) a l'empresa **TYS 96,S.L.** en haver estat el licitador que ha obtingut la millor puntuació en aplicació dels criteris d'adjudicació establerts al PCAP.

4

El desglossament de l'oferta és:

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàg.	9.387,52 €	11.358,90 €	5,55 €/pàg.	6.748,80 €	9.382,048 €
Traducció	1216	14,26€/pàg.	17.340,16 €	20.981,59 €	8,40 €/pàg.	10.214,40 €	13.575,424 €
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		16.963,20 €	22.957,472 €

SEGON.- Requerir a l'empresa TYS 96, S.L. perquè en el termini de set (7) dies hàbils constitueixi la garantia definitiva per import de **1.366,38 €** referent al 5% del pressupost base de la licitació i aporti la següent documentació:

- a) Solvència econòmica:
 - a. Volum global de negoci
 - b. Assegurança de responsabilitat civil per riscos professionals per un import de 40.090,00 € (IVA Exclòs)
- b) Solvència Tècnica:
 - a. Relació dels principals serveis efectuats durant els darrers 3 anys



- b. ISO 17100:2015
- c. Descripció dels Mitjans tècnics o elements de treball que l'empresa disposa per l'execució del contracte
- d. Disposar d'un equip de treball que compleixi amb les característiques específiques del plec tècnic
- e. Currículums dels membres de l'equip de treball

A les 16:45 hores la presidenta declara acabada la sessió de la qual, com a secretària, estenc aquesta acta en el dia i el lloc indicats a l'encapçalament.

La Presidenta de la Mesa
Sra. Ana Sabadell Giménez

La Secretària
Sra. Dolors Guitart Canals

ANNEX 1. REGISTRE D'ENTRADA D'OFERTES

Empresa	Identificador empresa	Data de registre	Número de registre d'entrada
GROWWORDS SERVEIS LINGÜÍSTICS SCCL	F10669927	05/03/2025 15:08:05	E/000070-2025
MOROTE TRADUCCIONES	B41981549	12/03/2025 20:32:36	E/000074-2025
ONCALL EUROPA S.L.	B72538655	14/03/2025 10:12:16	E/000076-2025
TICK TRANSLATIONS GROUP, SL	B67067728	14/03/2025 13:24:11	E/000077-2025
LINGUARSERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.	A82615972	14/03/2025 16:42:46	E/000079-2025
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	W0551241C	14/03/2025 17:51:53	E/000080-2025
STARTUL SL	B63323851	14/03/2025 19:11:19	E/000081-2025
TYS 96, SL	B61183067	17/03/2025 11:29:40	E/000082-2025
ONEDOCUMENT S.L	B09465071	17/03/2025 13:03:37	E/000083-2025

ANNEX 2. REGISTRE D'ENTRADA DE REQUERIMENTS

Empresa	Identificador empresa	Data de registre	Número de registre d'entrada
MOROTE TRADUCCIONES	B41981549	12/03/2025 20:32:36	E/000074-2025
LINGUARSERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.	A82615972	14/03/2025 16:42:46	E/000079-2025
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	W0551241C	14/03/2025 17:51:53	E/000080-2025
STARTUL SL	B63323851	14/03/2025 19:11:19	E/000081-2025